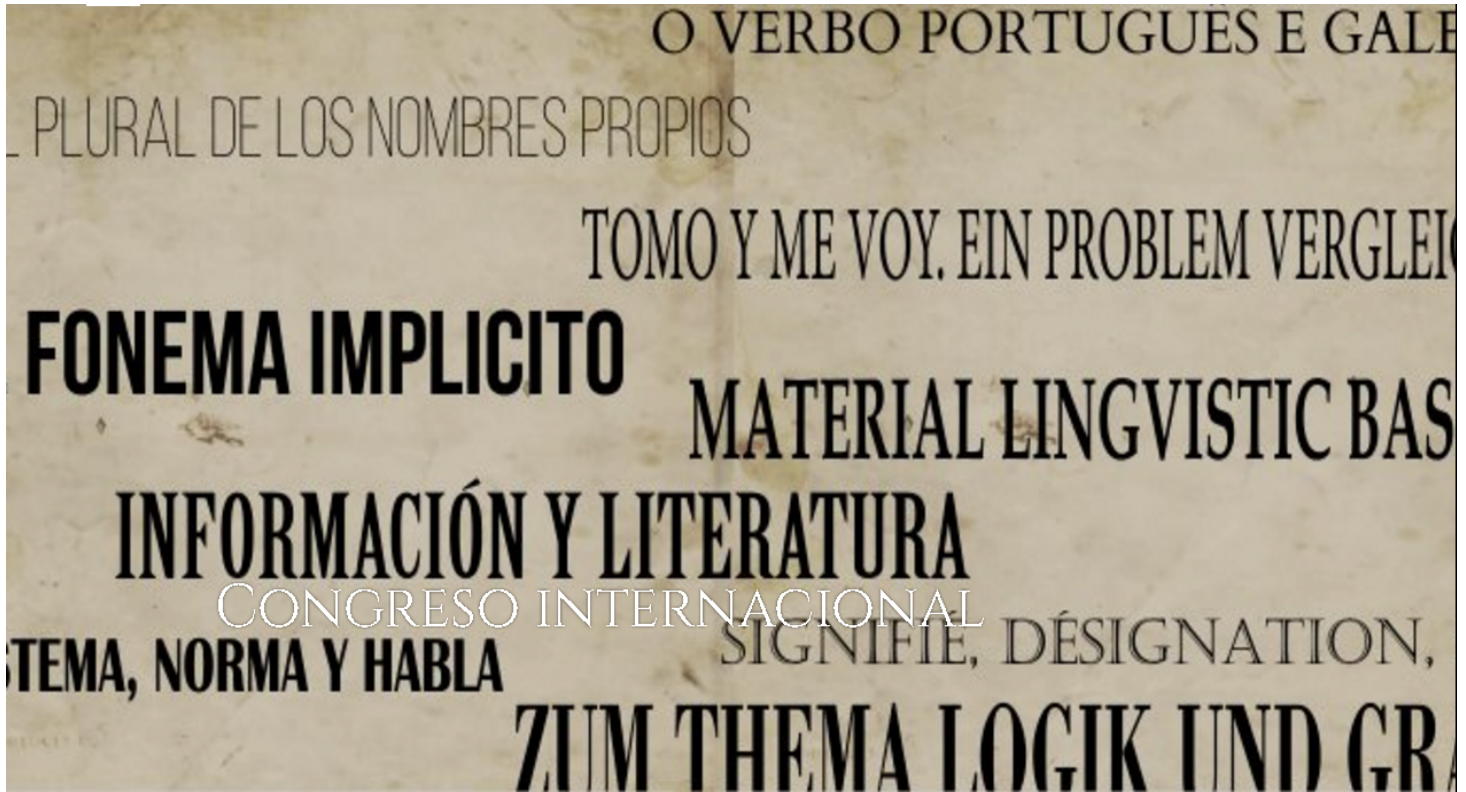




UNIVERSIDAD  
DEL PACÍFICO



PONTIFICIA  
UNIVERSIDAD  
CATÓLICA  
DEL PERÚ



CONGRESO INTERNACIONAL

LINGÜÍSTICA COSERIANA VI  
ACTUALIDAD Y FUTURO DEL  
PENSAMIENTO DE EUGENIO COSERIU

Lima, 2, 3 y 4 de agosto de 2017

## PROGRAMA

### MIÉRCOLES 2 DE AGOSTO

**Universidad del Pacífico  
(Aula Magna H-304)**

8:00-8:30 Entrega de materiales

8:30-8:45 Palabras de bienvenida

**Martina Vinatea Recoba**

Jefa del Departamento Académico de Humanidades de la Universidad del Pacífico

**Carlos Garatea Grau**

Pontificia Universidad Católica del Perú

8:45-9:45 Primera mesa

**Presente y futuro de las ideas lingüísticas de Coseriu I**

Moderador: Johannes Kabatek

8:45-9:05 *Las ideas de Eugenio Coseriu y la Lingüística funcional del siglo XXI*

**Gerda Habler**

Universität Potsdam

9:05-9:25 *El concepto de finalidad en Coseriu y sus consecuencias lingüísticas*

**José María García Marín**

Universidad de Cádiz

9:25-9:45 *Languages as 'systems used to create': Influence of Coseriu's thinking on usage-based approaches*

**Béatrice Godart-Wendling**

CNRS-Centre National de la Recherche Scientifique

9:45-10:00 Discusión

10:00-10:15 Pausa

10:15-11:15 Segunda mesa

**Sistema y norma lingüísticos: Coseriu y otros**

Moderadora: Gerda Haßler

10:15-10:35 *La norma coseriana desde una perspectiva construccionista*

**Diego Márquez**

Pontificia Universidad Católica del Perú

10:35-10:55 *'Norma' y 'géneros de discurso'*

**Paula Córdova**

Pontificia Universidad Católica del Perú

10:55-11:15 *La definición de las categorías a partir de las funciones. El concepto de perífrasis en Eugenio Coseriu*

**Carlos Arrizabalaga**

Universidad de Piura

11:15-11:30 Discusión

11:30-11:45 Pausa

11:45-12:15 Tercera mesa

**Nuevos desarrollos de las ideas lingüísticas coserianas**

Moderador: Juan Carlos Godenzi

11:45-12:05 *Forma y sustancia en las señas del lenguaje: un análisis del plano de la expresión de la lengua de señas peruana*

**Jorge Pérez Silva**

Pontificia Universidad Católica del Perú

12:05-12:25 *Modificación y desarrollo en las lenguas orales y de señas*

**Miguel Rodríguez Mondoñedo**

Pontificia Universidad Católica del Perú

12:25-12:45 *“Hablábamos al revés y ahí aprendimos, malogrando el castellano”: diálogo entre la dialectología coseriana y el castellano amazónico*

**Andrés Napurí**

Pontificia Universidad Católica del Perú

12:45-1:00 Discusión

1:00 p.m. Refrigerio

**Pontificia Universidad Católica del Perú  
(Auditorio de Humanidades)**

3.00-4.00 Cuarta mesa

**Coseriu y la Lingüística de texto**

Moderador: Óscar Loureda Lamas

3:00-3:20 *Coseriu y la lingüística del texto en Brasil*

**Clemilton Pinheiro**

Universidade Federal do Rio Grande do Norte

3:20-3:40 *“Socrates thrice mortal”*: Reexamining Coseriu’s triad of primary discourse finalities from the perspective of integral text typology

**Emma Tămâianu-Morita**

Kindai University

3:40-4:00 *El problema de la unidad del idioma según Eugenio Coseriu*

**Eugenia Bojoga**

Universitatea Babeş-Bolyai

4:00-4:15 Discusión

4:15-4.30 Pausa

4.30-5:30 Quinta mesa

**Traductología: perspectivas coserianas**

Moderadora: Verónica Böhm

4:30-4:50 *El aporte de Eugenio Coseriu: su propuesta de una lingüística de la traducción*

**Ana María Gentile**

Universidad Nacional de La Plata

- 4:50-5:10 *Aplicación del modelo traductológico de los entornos a la traducción del Salmo 127 (126), con música de fondo de Vivaldi (Cum dederit)*  
**Miguel Duro Moreno**  
Universidad Autónoma de Madrid
- 5:10-5:30 *Del concepto 'competencia lingüística' de Eugenio Coseriu a la certificación de competencias en lenguas indígenas en el Perú*  
**Gerardo García y Cynthia Palomino**  
Ministerio de Cultura del Perú
- 5:30-5:45 Discusión

5:45-6:00 Pausa

6:00-6:45 P L E N A R I A

*Eugenio Coseriu: Lingüística y Filosofía*

**Araceli López Serena**

Universidad de Sevilla

Presenta: Carlos Garatea Grau

## **JUEVES 3 DE AGOSTO**

**Pontificia Universidad Católica del Perú  
(Auditorio de Humanidades)**

9:00-10:00 Sexta mesa

**Estilística y poesía: elaboraciones postcoserianas.**

Moderador: Jorge Wiese Rebagliati

9:00-9:20 *La poesía y la creación metafórica en el lenguaje*

**Jesús Salazar**

Universidad del Pacífico

9:20-9:40 *Valor trascendental y absoluto del lenguaje poético en Coseriu y sus consecuencias lingüísticas*

**Antonio Domínguez Rey**

Universidad Nacional de Educación a Distancia

9:40-10:00 *La stylistique d'Eugenio Coseriu, une linguistique de oeuvres*  
Marius Nagy  
Université de Tours

10:00-10:15 Discusión

10:15-10:30 Pausa

10:30-11:30 Sexta mesa

*Coseriu y la superación de las dicotomías*  
Moderador: Carlos Garatea Grau

10:30-10:50 *¿Cómo supera Coseriu la antinomia sincronía y diacronía?*  
*Norma, sistema y tipo*  
José Ramón Carriazo  
Universidad Nacional de Educación a Distancia

10:50-11:10 *La tesis del primado de la historia frente a la concepción de la*  
*polisemia y el cambio léxico en Coseriu*  
Álvaro Ezcurra  
Pontificia Universidad Católica del Perú

11:10-11:30 *Hablar, sus entornos y contextos*  
Juan Carlos Godenzzi  
Université de Montréal

11:30-11:45 Discusión

11:45-12:00 Pausa

12:00-12:45 P L E N A R I A

*Sub specie pulchritudinis: la génesis poética de la teoría del lenguaje de*  
*Eugenio Coseriu*

Jorge Wiese Rebagliati

Universidad del Pacífico

Carlos Garatea Grau

Pontificia Universidad Católica del Perú

Presentador: Óscar Loureda Lamas

1:00 p.m. Refrigerio

3:00-4:20 Séptima mesa

Herramientas del texto y de las lenguas: aplicaciones concretas de distinciones coserianas

Moderador: Adolfo Elizaincín

3:00-3:20 *Los usos de 'perulero' en el castellano colonial: observaciones a partir de las nociones coserianas de innovación y adopción*

Piero Costa

Pontificia Universidad Católica del Perú

3:20-3:40 *El habla de las aves, entre el mito y la historia*

José Salas García

Universidad del Pacífico

3:40-4:00 *Pseudocoordinación del tipo tomar y en Eurasia: cincuenta años después*

Daniel Ross

University of Illinois

4:00-4:20 *El pensamiento de Eugenio Coseriu sobre el tiempo y aspecto. Su aportación a la noción de temporalidad y aspectualidad en las lenguas romances en los siglos XX y XXI*

Verónica Böhm

Universität Potsdam

4:20-4:35 Discusión

4:35-4:50 Pausa

4:50-5:50 Octava mesa

Presente y futuro de las ideas lingüísticas de Coseriu II

Moderador: Andrés Napurí

- 4:50-5:10 *La distinción de planos de la competencia lingüística y su relevancia para la investigación posterior. Algunas precisiones conceptuales*  
**Ricardo Renwick**  
Pontificia Universidad Católica del Perú
- 5:10-5:30 *Coseriu y el lenguaje solidario y solitario*  
**Johannes Kabatek**  
Universität Zürich
- 5:30-5:50 *De Saussure a Coseriu: acerca de la abstracción en el estudio del lenguaje*  
**Héctor Velásquez**  
Pontificia Universidad Católica del Perú
- 5:50-6:05 Discusión

## **VIERNES 4 DE AGOSTO**

**Universidad del Pacífico  
(Aula Magna H-304)**

- 9:00-9:45 **PLENARIA**  
*Años de aprendizaje de Eugenio Coseriu en Montevideo (intento de reconstrucción)*  
**Adolfo Elizaincín**  
Universidad de la República (Uruguay)
- Presenta: Carlos Gatti Murriel
- 9:45-10:00 Pausa
- 10:00-11:00 Novena mesa  
**Conceptualizaciones pragmáticas y filosóficas: Coseriu y otros**  
Moderador: Jorge Pérez Silva
- 11:00-11:20 *El concepto de substancia en la filosofía del lenguaje de Eugenio Coseriu*  
**Jean Christian Egoávil**  
Universidad del Pacífico



11:20-11:40 *Eugenio Coseriu y Émile Benveniste: historia, constitución y el uso de eufemismos*

María Hozanete Alves de Lima, Felipe Morais de Melo y Teresa Raquel Paiva

Universidade Federal do Rio Grande do Norte

11:40- 12:00 *Aportaciones coserianas al ámbito de la interdicción lingüística*

Miguel Casas

Universidad de Cádiz

12:00-12:15 Discusión

12:15 **CEREMONIA DE DISTINCIÓN COMO PROFESOR HONORARIO DE LA UNIVERSIDAD DEL PACÍFICO AL DR. ÓSCAR LOUREDA LAMAS**

*Preside:* David Mayorga Gutiérrez, Vicerrector Académico de la Universidad del Pacífico

*Laudatio:* Jorge Wiese Rebagliati

*Discurso de recepción:* Óscar Loureda Lamas (Universität Heidelberg)

*Decir las cosas como son: sobre la actualidad y el futuro del pensamiento de Eugenio Coseriu*

1: 30 p.m. Refrigerio

3:00 Sociedad Coseriana. Comunicaciones y actividades futuras

4:00 Clausura